

**DẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ  
TÒA THÁNH TÂY NINH**

**GREAT WAY - THIRD PERIOD - UNIVERSAL SALVATION  
TÂY NINH HOLY SEE**



**BÁT ĐẠO NGHỊ ĐỊNH**

**CỦA**

**ĐỨC LÝ GIÁO TÔNG và ĐỨC PHẠM HỘ PHÁP**

**EIGHT RELIGIOUS DECREES**

**OF**

**His Holiness LÝ GIÁO TÔNG and PHẠM HỘ PHÁP**

**Hội Thánh Giữ Bản Quyền  
(SACERDOTAL COUNCIL KEEPS COPYRIGHT)**

**Ấn bản năm Bình Thân (1956 - 1957)  
(Printed in Bình Thân year (1956 - 1957))**

**Người dịch (Translator): Khai Tâm Quách Minh Chương**



The portrait of Interim Pope Lê Văn Trung

## MỤC LỤC INDEX

	Trang
TIÊU DẪN.....	1
PREFACE.....	1
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ NHỨT .....	3
THE FIRST RELIGIOUS DECREE .....	3
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ NHÌ .....	4
THE SECOND RELIGIOUS DECREE .....	4
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ BA.....	5
THE THIRD RELIGIOUS DECREE .....	5
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ TƯ .....	7
THE FOURTH RELIGIOUS DECREE .....	7
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ NĂM .....	9
THE FIFTH RELIGIOUS DECREE .....	9
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ SÁU.....	10
THE SIXTH RELIGIOUS DECREE .....	10
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ BẢY .....	12
THE SEVENTH RELIGIOUS DECREE .....	12
ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ TÁM.....	14
THE EIGHTH RELIGIOUS DECREE .....	14

**TIỂU DẪN**

Phò loan: Vì có lệnh Đức Lý  
 Hộ Pháp & Văn pháp Giáo Tông triệu ba  
 Sĩ Tả vị Chánh Phối Sư về  
 Phạm văn Ngọ Tòa Thánh, sẵn dịp  
 Hộ Pháp và Văn  
 Pháp xin cho cả  
 Chức Sắc hầu nghe  
 dạy luôn.

Tòa Thánh, ngày mồng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ  
 (Le 22 Novembre 1930)

**TRẦN VĂN XƯƠNG**

Chào chư vị Thiên Phong. Có Quan Thánh  
 Đế Quân giáng.

**QUAN THÁNH ĐẾ QUÂN**

Chào chư vị Thiên Phong Hiệp Thiên  
 Đài và Hương Lự Hiền Muội. Chư vị cứ thiết  
 đàn có ta trấn thủ.

**Tái cầu:**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ**

**LÝ GIÁO TÔNG**

Chào chư Hiền Hữu, chư Hiền Muội. Có  
 Chí Tôn ngự, chư Hiền Hữu, chư Hiền Muội  
 khá mừng người!

Lão cảm ơn Thượng Đầu Sư làm vẹn phận  
 sự giúp Lão.

*Thượng Đầu Sư bạch: "Đệ tử cùng cả  
 Chức Sắc đều hết lòng lo lắng, cúi xin Đức  
 Giáo Tông từ bi tái nhậm quyền hành hầu  
 chỉnh đốn nền Đạo."*

À há! Thì cũng bởi Chí Tôn nài xin  
 nhiều phen rằng chư Hiền Hữu, chư Hiền  
 Muội chưa đủ tư cách giáo dân, Lão cũng  
 rộng nghe theo. Đã trót 5 năm để đủ cơ đời  
 dạy ngoan chư Hiền Hữu, chư Hiền Muội,

**PREFACE**

The persons holding Because Lý Giáo Tông  
 up the apparatus in ordered to three Chief  
 spiritual séance: Hộ Archbishops to come  
 Pháp & Văn Pháp back the Holy See,  
 and Sĩ Tả Phạm Văn incidentally Hộ Pháp  
 Ngọ: and Văn Pháp  
 implored that all  
 Dignities attended to  
 be taught.

Holy See, 3 October Canh Ngọ year  
 (22 November 1930)

**TRẦN VĂN XƯƠNG**

Greet Dignitaries conferred by GOD. There  
 is Quan Thánh Đế Quân descending down.

**QUAN THÁNH ĐẾ QUÂN**

Greet Dignitaries of Palace of Divine  
 Alliance and young sister Hương Lự. All of  
 you can establish the ceremony, I am here to  
 guard.

**Second of séance of spiritualism:**

**GREATER WAY-THIRD PERIOD -  
 UNIVERSAL SALVATION**

**LÝ GIÁO TÔNG**

Greet young Brothers and young Sister.  
 The SUPREME BEING is descending down,  
 you should rejoice HIM.

I thank the Cardinal of Taoism regarding to  
 completing the duties for Me.

*The Cardinal of Taoism kindly replied: " I  
 as a follower and all Dignities take care the  
 religion wholeheartedly humbly implore His  
 Holiness Pope with mercy use right to  
 reorganize the Religion."*

Well! As the SUPREME BEING asked  
 many times that Young Brothers and Young  
 Sisters had not got ability to teach people, I  
 also obeyed by my heart. It elapsed past 5  
 years, it was already enough for organization

ngày nay Lão định trừ diệt quỷ quyền, không cho rối loạn nền Đạo mà thử thách Thiên Phong nữa.

Chư Hiền Hữu, chư Hiền Muội đã đủ tài lực, đạo đức mà hành chánh rồi, thì Lão cũng như định giữ nghiêm luật pháp, vậy thì Lão hành chánh cứ lấy công bình vô tư làm mực thước, Lão chẳng vì thương riêng mà che chở, Lão chẳng vì ghét riêng mà hành phạt. Lão nói thiệt rằng: Đạo vốn của toàn cả chúng sanh. Lão chẳng lẽ lấy tư mà làm công cho đặng. Lão phải chấp chánh quyền hành, công thưởng, tội trừng cho đáng lý, chẳng phải bởi ngựa nghiêng cơ Đạo, mà buộc đặng Lão tòng Đồi. Lão lấy quyền vô vi Càn khôn làm biểu hiệu, Lão chỉ vì tình nhau, mà cho chư Hiền Hữu chư Hiền Muội biết trước rằng: Đừng ỷ công mà cả lòng khi lịnh. Lão như định chẳng hề tha thứ bao giờ, nên thì đề, hư thì trừ, chư Hiền Hữu, chư Hiền Muội đừng trách Lão quá ư nghiêm khắc nghe!

Hộ Pháp! Lão dùng văn chương thường dụng của nhà Nam, đặng làm mấy Đạo Nghị Định này. Hiền Hữu gắng đề hết ý vào, xem xét coi như chánh đáng thì ký tên cùng Lão, đặng ban hành, phòng có điều chi trở ngại cho Lão hiểu đặng toan sửa cải nghe!

(Sĩ Tải răn chép y như văn Lão.)

of life to make Young Brothers and Young Sisters wise. Nowadays, I am going to exterminate evil right, not to let the Religion troubled for ordeal toward Dignitaries nominated by GOD.

Young Brothers, Young Sister have got forces, abilities and virtues to administer, I also surely act lawfully. Thus, I will administer by the exemplary justice. I do not depend on private matters to defend, not to depend on private hate to punish. I want to say truly: The Tao essentially belongs to all living beings. I cannot use the private things to impact on general things. I have to apply right to reward for merits and punish for sins fairly. The unstableness of the Religion status has not been consolidated, I cannot reply on it to work following the life law. I use the Universal invisible right as a symbol and I just take care the mutual love to let Young Brothers and Young Sisters to know in advance: Do not reply on general matter to despise the orders. I have decided not to forgive those sins, something good will be preserved, something bad will be liquidated by Me, understand and do not blame I am very severe!

Hộ Pháp! I use normal literature of Vietnam to form these Decrees. Gentle Friend! Try to pay attention with your heart to examine if those Decrees are true, you and I sign for issue in order to prevent untrue matter so that I know to revise them!

(Sĩ Tải/Archivist! Try to write down as My literature.)

**ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ NHỨT**

**THE FIRST RELIGIOUS DECREE**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỲ PHỔ ĐỘ**

**GREAT WAY – THIRD PERIOD –  
UNIVERSAL SALVATION**

**(Đệ Ngũ Niên)**

**(The Fifth Year)**

Chiếu y Pháp Chánh Truyền ban hành cho Giáo Tông và Hộ Pháp.

According to the Religious Constitutional Law issued for Giáo Tông/Pope and Hộ Pháp.

Chiếu y Pháp Chánh Truyền ban quyền hành cho Đầu Sư.

According to the Religious Constitutional Law issued for Đầu Sư/Cardinal.

Chiếu y Pháp Chánh Truyền ban quyền hành cho Chánh Phối Sư.

According to the Religious Constitutional Law issued for Chánh Phối Sư/Principal Archbishop.

**NGHỊ ĐỊNH**

**DECREE**

**Điều thứ nhất:** - Cả Chức Sắc Hội Thánh Cửu Trùng Đài và Hiệp Thiên Đài phải tuân y Pháp Chánh Truyền và Tân Luật mà hành Đạo theo trách nhiệm của mỗi người. Lớn chẳng đặng giành quyền nhỏ, nhỏ chẳng đặng lấn quyền lớn.

**The first clause:** - All Dignitaries belonging to the Cửu Trùng Đài Sacerdotal Council (Palace of Nine Divine Planes) and the Hiệp Thiên Đài Sacerdotal Council (Palace of Divine Alliance) must obey the New Canonical Law and New Canonical Law to act religious activities according to each dignitary's duty. The superior must not scramble the inferior. The inferior must not transgress the superior.

**Điều thứ nhì:** - Chư Chức Sắc Thiên Phong phải tuân theo trật tự lớn nhỏ phải phân minh, chẳng đặng phạm thượng làm nhơ danh của Đạo.

**The second clause:** - The Dignitaries nominated by divine law must obey the inferior and superior orders clearly, must not act sacrilegiously to make the Religion's name dirty.

**Điều thứ ba:** - Cả Chức Sắc Thiên Phong Cửu Trùng Đài và Hiệp Thiên Đài phải ban hành Nghị Định này, kể từ ngày Rằm tháng 10, ai phạm tội, giải ra Tòa Tam Giáo.

**The third clause:** - All Dignitaries nominated by divine law of Cửu Trùng Đài and Hiệp Thiên Đài must issue this Decree from the fifteenth of lunar month, October. Whoever sins will be judged by Tòa Tam Giáo/Tribunal of Three Religions.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày mồng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ.

Formed at Tây Ninh Holy See,  
3rd, October Canh Ngọ year/Horse year.

Ký tên:

Signed by:

**Hộ Pháp**  
**PHẠM CÔNG TẮC**

**Giáo Tông**  
**LÝ THÁI BẠCH**

**Hộ Pháp**  
**PHẠM CÔNG TẮC**

**Giáo Tông**  
**LÝ THÁI BẠCH**



**ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ NHÌ**

**THE SECOND RELIGIOUS DECREE**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ**

**GREAT WAY – THIRD PERIOD –  
UNIVERSAL SALVATION**

**(Đệ Ngũ Niên)**

**(The Fifth Year)**

Chiếu theo Pháp Chánh Truyền ban quyền hành cho Giáo Tông và Hộ Pháp.

According to the Religious Constitutional Law issued for Giáo Tông/Pope and Hộ Pháp.

Nghĩ vì, chư Chức Sắc Thiên Phong có quyền đặc biệt ngoài luật đã định, còn quyền hành Hội Thánh nữa.

Reflecting that the Dignitaries nominated by divine law have special rights according to laws issued. Besides, they have right of Sacerdotal Council too.

Nghĩ vì thiếu Luật Hội Thánh, nên quyền hành chánh chẳng đặng vẹn toàn.

Reflecting on lack of the Law of Sacerdotal Council, the administration right has not been complete.

**NGHỊ ĐỊNH**

**DECREE**

**Điều thứ nhất:** - Ban quyền hành cho Thượng Đẩu Sư thay mặt cho Lão mà thi hành các phận sự Giáo Tông về phần xác, còn phần Thiêng Liêng có Lão.

**The first clause:** - Issue the right for Thượng Đẩu Sư/Archbishop of Taoism to be on behalf of Me in order to carry out the Giáo Tông's responsibilities (Pope) regarding to carnal side, I handle the Divine Side.

**Điều thứ nhì:** - Chức Sắc Cửu Trùng Đài, duy bậc Chánh Phối Sư phải tùng quyền mà hành chánh về phần chánh trị của Đạo, song đặng thế mặt cho Đẩu Sư, đưng buổi Người cầm quyền Giáo Tông của Lão.

**The second clause:** - About Dignitaries of Cửu Trùng Đài (Palace of Nine Divine Planes), only positions of Chánh Phối Sư/Principal Archbishop must obey the law to administrate the Religious politics, however they can be behalf of Đẩu Sư/Cardinal when Đẩu Sư handles My Giáo Tông's responsibility.

**Điều thứ ba:** - Mọi việc chi thuộc về quyền chánh trị, đều giao cho Chánh Phối Sư.

**The third clause:** - All matters belonging to right of politics must be given to Chánh Phối Sư/Principal Archbishop.

**Điều thứ tư:** - Chánh Phối Sư đặng trọn quyền thông công cùng chánh phủ và nhơn sanh; nhưng buộc phải có Hội Viên Nhơn Sanh và Hội Thánh chăm nom cơ hành động.

**The fourth clause:** - Chánh Phối Sư has the right to have relation with life government and human beings, however there must have members of the Popular Council and Sacerdotal Council to observe activities.

**Điều thứ năm:** - Nghị Định này sẽ ban hành ngày Rằm tháng 10 năm Canh Ngọ.

**The fifth clause:** - This Decree will be issued on the fifteenth of lunar month of October, Canh Ngọ year/Horse Year.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày mồng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ.  
Ký tên:

Formed at Tây Ninh Holy See,  
3rd October, Canh Ngọ year.  
Signed by:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

## ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ BA

### ĐẠI ĐẠO TAM KỲ PHỔ ĐỘ

#### (Đệ Ngũ Niên)

Chiếu theo Pháp Chánh Truyền và Tân Luật.

Nghĩ vì, Chức Sắc Nam Nữ không phân quyền hành, làm cho Nữ lấn quyền Nam, Nam giành quyền Nữ.

#### NGHỊ ĐỊNH

**Điều thứ nhất:** - Chánh Phối Sư Nam Phái, hành chánh riêng nam; Chánh Phối Sư Nữ Phái, hành chánh về nữ, Nam Nữ phân quyền.

**Điều thứ hai:** - Chức sắc hành chánh các nơi, chia quyền theo đẳng cấp như vậy:

- Phối Sư, phải ở tại Tòa Thánh.
- Giáo Sư làm đầu một tỉnh.
- Giáo Hữu làm đầu một họ.
- Lễ Sanh làm đầu một quận.
- Chánh Trị Sự làm đầu một làng.
- Phó Trị Sự làm đầu một xóm cùng

Thông Sự.

**Điều thứ ba:** - Cả Chức Sắc có địa phận đặc biệt, chẳng đặng qua khỏi ranh đất trách nhiệm của mình, mà gây điều ganh lẫn.

**Điều thứ tư:** - Cả Chức Sắc phải tùng lệnh Hội Thánh, chẳng đặng tư chuyên mà cải sửa Chơn Truyền của Đạo.

**Điều thứ năm:** - Những Chức Sắc phạm tội về Nghị Định này, phải bị giải ra Tòa Tam Giáo.

**Điều thứ sáu:** - Nghị Định này sẽ ban

## THE THIRD RELIGIOUS DECREE

### GREAT WAY – THIRD PERIOD – UNIVERSAL SALVATION

#### (The Fifth Year)

According to the Religious Constitutional Law and New Canonical Law.

Reflecting that Female and Male Dignitaries have been separated clearly, Women transgress Men, Men scramble Women for rights.

#### DECREE

**The first clause:** - Chánh Phối Sư/ Principal Archbishop belonging to Men administrates separately. Chánh Phối Sư belonging to Women administrates separately. Men and Women are divided toward decentralization.

**The second clause:** - Administration Dignitaries of other regions are determined as the following:

- Phối Sư/Archbishop must work at the Holy See.
- Giáo Sư/Bishop is a leader of one province.
- Giáo Hữu/Priest is a leader of one parish.
- Lễ Sanh/Student Priest is a leader of one district.
- Chánh Trị Sự handles one village.
- Phó Trị Sự and Thông Sự handle one hamlet.

**The third clause:** - All Dignitaries with special duties must not exceed the duty scope divided to cause competition together.

**The fourth clause:** - All Dignitaries must obey the orders of Sacerdotal Council, must not change Religious Law on one's own initiative.

**The fifth clause:** - Dignitaries causing sins toward this Decree, must be judged by Tribunal of Three Religions.

**The sixth clause:** - This Decree will be



hành từ ngày Rằm tháng 10 năm Canh Ngọ.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày mồng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ.

Ký tên:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

issued from the fifteenth of lunar month of  
October, Canh Ngọ Year.

Formed at Tây Ninh Holy See,  
3rd October, Canh Ngọ year.

Signed by:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

**ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ TƯ**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ**

**(Đệ Ngũ Niên)**

Chiếu theo Pháp Chánh Truyền ban quyền hành cho Chánh Phối Sư Nam Nữ.

Bởi nghĩ vì quyền hành không đặc biệt, sanh ra nghịch lẫn nhau, cơ Đạo chính nghiêng, Đạo Đòi chẳng hiệp, do đó:

**NGHỊ ĐỊNH**

**Điều thứ nhất:** - Thượng Chánh Phối Sư có quyền xem xét các nơi, chăm nom Đạo hữu.

**Điều thứ nhì:** - Ngọc Chánh Phối Sư, đặng quyền trị Chức Sắc phần Đạo, và phần Đòi, coi Chơn Truyền Hội Thánh, buộc Chức Sắc làm y phận sự.

**Điều thứ ba:** - Thái Chánh Phối Sư, đặng quyền điều đình sự phổ độ, tài liệu của Đạo đều nơi người chủ, định lương hướng cho Chức Sắc Thiên Phong, lo về tài chánh.

**Điều thứ tư:** - Thượng Chánh Phối Sư, đặng quyền thay mặt cho toàn Đạo mà giao thông cùng Chánh Phủ và cả Tín đồ, quyền giáo dục nhơn sanh do nơi tay người nắm, làm Chủ Tọa Hội Nhơn Sanh.

**Điều thứ năm:** - Ngọc Chánh Phối Sư, cầm quyền sửa trị cả Chức Sắc, Tín Đồ, thì quyền tạp tụng cũng nơi người nắm chặt.

**Điều thứ sáu:** - Thái Chánh Phối Sư, đặng quyền cầu xin Chức Sắc hành Đạo tha phương, song tại nơi người điều độ, làm Chủ Tọa Hội Thánh.

**Điều thứ bảy:** - Cả quyền hành đã phân định trong Cửu Viện đều y như trước.

**THE FOURTH RELIGIOUS DECREE**

**GREAT WAY – THIRD PERIOD –  
UNIVERSAL SALVATION**

**(The Fifth Year)**

According to the Religious Constitutional Law issues for right of Male and Female Chánh Phối Sư/Principal Archbishop.

Because of particular rights, it makes the Religious mechanism vacillated in mutual and hostile spirits. Consequently:

**DECREE**

**The first clause:** - Thượng Chánh Phối Sư/Principal Archbishop of Taoism has right about examining the situations of other regions and looking after Followers.

**The second clause:** - Ngọc Chánh Phối Sư/Principal Archbishop of Saint Doctrine has the right to govern Dignitaries about the Religious side and Life side, to examine the True Doctrine of Sacerdotal Council, to force Dignitaries to fulfill their responsibilities as laws.

**The third clause:** - Thái Chánh Phối Sư/Principal Archbishop of Buddhism has the right to manage spreading, Religious documentaries are handled and decided by him, he orients for Dignitaries nominated by Divine Law about finance.

**The fourth clause:** - Thượng Chánh Phối Sư has right to be on behalf of the Religion to communicate with Government and all Followers. The right of education is handled by him, he is a Chairman of Popular Council.

**The fifth clause:** - Ngọc Chánh Phối Sư has the right to fix and hold all Dignitaries, Followers, thus diverse matters are also handled strictly by him.

**The sixth clause:** - Thái Chánh Phối Sư has the right to petition for Dignitaries who preach in regional places, however everything is managed by him as a Chairman of Sacerdotal Council.

**The seventh clause:** - All rights in Nine Religious Institutes determined before are

**Điều thứ tám:** - Nghị định này sẽ ban hành kể từ ngày Rằm tháng 10 năm Canh Ngọ.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày mùng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ.

Ký tên:

<b>Hộ Pháp</b>	<b>Giáo Tông</b>
<b>PHẠM CÔNG TẮC</b>	<b>LÝ THÁI BẠCH</b>

intact.

**The tenth clause:** - This Decree will be issued from the fifteenth of lunar month of October, Canh Ngọ Year.

Formed at Tây Ninh Holy See  
3rd October, Canh Ngọ year

Signed by:

<b>Hộ Pháp</b>	<b>Giáo Tông</b>
<b>PHẠM CÔNG TẮC</b>	<b>LÝ THÁI BẠCH</b>

**ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ NĂM**

**THE FIFTH RELIGIOUS DECREE**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ**

**GREAT WAY – THIRD PERIOD –  
UNIVERSAL SALVATION**

**(Đệ Ngũ Niên)**

**(The Fifth Year)**

Chiếu theo Pháp Chánh Truyền đã ban hành từ thử.

According to the Religious Constitutional Law issued long since.

Nghĩ vì, Chức Sắc thọ phong chẳng hiến thân trọn vẹn cho Đạo, làm cho thiếu kém kẻ hành Đạo, chư Đại Thiên Phong thiếu sức giúp, nên:

Reflecting that Dignitaries nominated do not completely sacrifice their lives to the Religion, this causes the lack of disciples preaching and the Great Dignitaries nominated by Divine Law do not have force enough. Consequently:

**NGHỊ ĐỊNH**

**DECREE**

**Điều thứ nhất:** - Buộc cả Chức Sắc đã thọ phong phải phế Đồi hành Đạo.

**The first clause:** - forcing all Dignitaries nominated **The first clause:** must abolish normal Life to serve Religious work.

**Điều thứ nhì:** - Những Chức Sắc trọn hiến thân cho Đạo mới đăng kê vào Hội Thánh, còn những kẻ ngoài vòng thì chẳng dự vào chánh trị của Đạo.

**The second clause:** - Just Dignitaries who sacrifice completely for the Religion are listed in the Dignitaries of Sacerdotal Council. Whoever does not follow cannot attend the Religious politics.

**Điều thứ ba:** - Vì công khai Đạo của nhiều người, nên cho những kẻ nào đăng Hội Thánh nhìn rằng: Hữu công cùng Đạo, vào hàng Chức Sắc Hàm Phong.

**The third clause:** - Due to people's services of opening the Religion, consequently whoever is examined by Sacerdotal Council that: have services for Religion, he can be nominated as an Honorary Dignitary.

**Điều thứ tư:** - Nghị Định này ban hành kể từ ngày Rằm tháng 10 năm Canh Ngọ.

**The fourth clause:** - This Decree is issued from the fifteenth of lunar month, October, Canh Ngọ Year.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày mồng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ.

Formed at Tây Ninh Holy See,  
3rd October, Canh Ngọ year.

Ký tên:

Signed by:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

**ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ SÁU**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ**

**(Đệ Ngũ Niên)**

Chiếu theo Pháp Chánh Truyền của cả Hội thánh Bát Quái Đài, Cửu Trùng Đài, Hiệp Thiên Đài.

Nghĩ vì, Pháp Chánh Truyền, Lão đã dạy Hộ Pháp chú giải, chẳng thi hành từ thử, làm cho Cửu Trùng Đài và Hiệp Thiên Đài phản khắc Đạo quyền, gây nên rối loạn Chánh Giáo Chí Tôn.

**NGHỊ ĐỊNH**

Hai vị Thiên Phong Giáo Tông và Hộ Pháp phải điều đình Hiến Pháp, sửa trị Đài mình cho hiệp Pháp Chánh Truyền, nên đồng ký tờ này mà ước hẹn.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày mồng 3 tháng 10 năm Canh Ngọ.

Ký tên:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

**THE SIXTH RELIGIOUS DECREE**

**GREAT WAY – THIRD PERIOD –  
UNIVERSAL SALVATION**

**(The Fifth Year)**

According to the Religious Constitutional Law of all Quái Đài Sacerdotal Council/Octagonal Divine Palace, Cửu Trùng Đài Sacerdotal Council/Palace of Nine Divine Planes, Hiệp Thiên Đài Sacerdotal Council/Palace of Divine Alliance.

Reflecting that I have taught Hộ Pháp to explain the Religious Constitution Law, but it has not been done. It caused the Cửu Trùng Đài and Hiệp Thiên Đài are opposite to the Religious rights, it made the SUPREME BEING’s True Doctrine troubled.

**DECREE**

Two thrones Giáo Tông and Hộ Pháp must discuss Religious Constitution, to fix and hold the Palaces how to be suitable for the Religious Constitutional Law. Consequently, both must sign on this agreement.

Formed at Tây Ninh Holy See,  
3rd October, Canh Ngọ year.

Signed by:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

Phò loan: Tòa Thánh, le 25 Aout  
 Hộ Pháp & Tiếp 1934  
 Đạo (Đêm 16 tháng 7 năm  
 Giáp Tuất)

The persons holding Holy See, 25th Aout  
 up the apparatus in 1934  
 spiritual séance: Hộ (Night, 16th July  
 Pháp & Tiếp Đạo Giáp Tuất Year)

### CAO THƯỢNG PHẨM

Bản Đạo chào Đức Quyền Giáo Tông, Hộ Pháp, Thượng Sanh, Cao Tiếp Đạo và Lê Tiếp Thế.

Xin mời Thái, Thượng, Ngọc Chánh Phối Sư và Nữ Chánh Phối Sư nhập nội.

Bản Đạo chào chư vị Đạo hữu và Đạo tử.

Thưa cùng Đức Quyền Giáo Tông, xin Ngài làm ơn nhắc nhở giùm chư vị Chánh Phối Sư phải nhất gìn phận sự. Xin chỉnh Đàn cho nghiêm tịnh đặng tiếp rước Lý Giáo Tông. Bản Đạo khuyên cả Hội Thánh Nam Nữ đừng ai tư mật mà làm cho người phát lộ thì rất rủi cho Hội Thánh lắm nghe!

Cao Tiếp Đạo, em ráng nâng loan, có qua trợ lực.

Thăng

**Tái cầu:**

**ĐẠI ĐẠO TAM KỶ PHỔ ĐỘ**

### LÝ GIÁO TÔNG

Chào chư Hiền Hữu và Hiền Muội.

*Quyền Giáo Tông bạch ...*

Ừ, Lão còn cầm quyền ngày nào, thì Lão quyết trừ diệt những kẻ tà tâm cho tận tuyệt. Lão nói thật, nền Chánh Giáo của Chí Tôn phải ra thiệt tướng, bằng chẳng vậy, thì Lão thối bước lui chơn hơn thấy Thánh Thể của Người phải ra ô trước.

Ngọc Chánh Phối Sư, mỗi Đạo Nghị Định của Lão viết ra phải chính mình Hiền Hữu đọc lại cho toàn Chức Sắc Thiên Phong có mặt tại đây nghe rõ.

### CAO THƯỢNG PHẨM

Poor Monk greet Đức Quyền Giáo Tông, Hộ Pháp, Thượng Sanh, Cao Tiếp Đạo, Lê Tiếp Thế.

Invite Thái, Thượng, Ngọc Chánh Phối Sư/Principal Archbishops of Saint Doctrine, Taoism, Buddhism and Nữ Chánh Phối Sư/Female Principal Archbishop to come in.

I greet male and female Followers.

Politely report to Đức Quyền Giáo Tông/Interim Pope, could you please remind Chánh Phối Sư/Principal Archbishop to act strictly their duties! Please, arrange and meditate quietly to welcome Lý Giáo Tông. I advise all Dignitaries of Male and Female Sacerdotal Council, do not reply on private matters to make Lý Giáo Tông angry. That will be bad for Sacerdotal Council!

Cao Tiếp Đạo, try to lift the apparatus of séance, I also help you.

Ascend

**Next séance:**

**GREAT WAY – THIRD PERIOD –  
 UNIVERSAL SALVATION  
 LÝ GIÁO TÔNG**

Greet Gentle Brothers and Sisters.

*Politely ask Lý Giáo Tông...*

Yes! Whenever I hold the law, I surely liquidate people with evil heart completely. I say the truth that the True Religion of the SUPREME BEING must be formed quietly. If it cannot be done, I would rather go backward than see the Holy Body of the SUPREME BEING becoming dirty.

Ngọc Chánh Phối Sư/Principal Archbishop of Saint Doctrine, each Religious Decree written by Me, you must re-read by yourself so that all Dignitaries attending, nominated by Divine Law hear clearly.



## **ĐẠO NGHỊ ĐỊNH THỨ BẢY**

Chiếu y Pháp Chánh Truyền ban quyền cho Giáo Tông và Hộ Pháp.

Chiếu y Đạo Nghị Định số hai ban quyền Giáo Tông phần xác cho Thượng Trung Nhựt.

Chiếu y Đạo Nghị Định số ba và số bốn ban quyền hành cho Hội Thánh Cửu Trùng Đài Nam Nữ lưỡng phái.

Chiếu y Đạo Nghị Định số năm định cho Chức sắc cầm quyền hành chánh thiết thọ.

Chiếu y mật chỉ Chí Tôn.

### **NGHỊ ĐỊNH**

**Điều thứ nhất:** - Cả Chức Sắc Nam Nữ Cửu Trùng Đài đã trọn hiến thân cho Đạo buổi sơ khai đặng đặng đồng thăng nhứt cấp, trừ ra:

Một là người nào hiến thân cho Đạo sau ngày rằm tháng Mười năm Canh Ngọ.

Hai là người không trọn tuân luật pháp, không trọn giữ phận sự của mình.

Ba là người cầm quyền hành chánh chẳng toàn công.

Bốn là người nghịch Chơn truyền Chánh giáo, gây Tả Đạo Bàng Môn.

Năm là mới thọ ân phong thưởng.

**Điều thứ hai:** - Cả Chức Sắc Thiên Phong Hội Thánh Ngoại Giao tòng quyền Chương Đạo Nguyệt Tâm đã đủ ân phong công nghiệp, chẳng đặng thăng cấp.

**Điều thứ ba:** - Những người đã có công nhưng đắc tội cùng Hội Thánh, thì phải

## **THE SEVENTH RELIGIOUS DECREE**

According to the Religious Constitution Law about handing over right for Giáo Tông and Hộ Pháp.

According to the second Religious Decree about handing over right for Quyền Giáo Tông Thượng Trung Nhựt regarding to carnal side of earth.

According to the third and fourth Religious Decrees about handing over rights for Sacerdotal Council of Cửu Trùng Đài toward both Male and Female.

According to the fifth Religious Decree regarding to decision for Dignitaries who hold administration right.

According to the SUPREME BEING's secret orders.

### **DECREE**

**The first clause:** - All Male and Female Dignitaries of Cửu Trùng Đài who completely sacrificed lives to Religion in the beginning time, are promoted with one level, except for:

The first: whoever sacrificed to the Religion after fifteenth of lunar month October, Canh Ngọ year.

The second: persons have not followed New Canonical Law, have not completed his responsibility.

The third: The persons who hold administration has not fulfilled his work.

The fourth: the persons who have acted contrary to True Doctrine of Caodaism to cause the Heresy.

The fifth: the person has just been nominated.

**The second clause:** - All Dignitaries nominated by Divine Law, belonging to Overseas Council obey the orders issued by Chương Nguyệt Tâm Chơn Nhơn, they have been nominated via works and merits, they must not be promoted.

**The third clause:** - The persons who have served their work to the Religion have caused

giao nạp cho Hiệp Thiên Đài. Chừng nào Tòa Tam Giáo Hiệp Thiên cho trắng án, thì đặng thăng đẳng cấp như Chức Sắc Thiên Phong hữu công cùng Đạo.

**Điều thứ tư:** - Quyền Giáo Tông và cả Chức Sắc Thiên Phong Hội Thánh Nhị Hữu Hình Đài phải thi hành Đạo Nghị Định này.

**Điều thứ năm:** - Bất cả số câu phong thưởng.

Làm tại Tòa Thánh Tây Ninh,  
Ngày Rằm tháng 7 năm Giáp Tuất.  
Ký tên:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

sin for the Sacerdotal Council. They must be examined by the Hiệp Thiên Đài. Whenever, the Tribunal of Three Religions of Hiệp Thiên Đài makes them cleared from an accusation, they will be promoted to as the Dignitaries nominated by Divine Law with work to the Religion.

**The fourth clause:** - Quyền Giáo Tông and all Dignitaries nominated by Divine Law of Two Visible Sacerdotal Council must carry out this Religious Decree.

**The fifth clause:** - Decline all the Recompense Petitions.

Formed at Tây Ninh Holy See,  
The fifteenth of lunar month, July Giáp Tuất Year.  
Signed by:

**Hộ Pháp**                      **Giáo Tông**  
**PHẠM CÔNG TẮC**      **LÝ THÁI BẠCH**

